



DICTIONARY



INHALT

INTRO	3
1. MARKENNAME	4
2. CLAIM	5
3. GENDERN	6
4. GRUNDREGELN	7
5. MARKENRELEVANTE BEGRIFFE	8
6. BAUREIHEN & TYPENBEZEICHNUNGEN	9
7. SONDEREDITIONEN	10
8. TECHNISCHE BEGRIFFE	19

INTRO

In diesem Dictionary werden alle relevanten Wörter und Begriffe, die in den täglichen Carado Sprachgebrauch fallen, festgehalten und im Detail definiert. Dadurch können wir die korrekte Schreibweise über alle Plattformen und Anwendungsbereiche hinweg gewährleisten. Da einige Wörter in unterschiedlichen Bereichen auch unterschiedlich geschrieben werden (zum Beispiel kann sich die Schreibweise eines Wortes in einer Überschrift von der in einem Fließtext unterscheiden) ist es wichtig, alle Bereiche und Plattformen sowie die Carado Grundlagen zu betrachten und zu berücksichtigen.

Das Dictionary dient der formalen Richtigkeit. Es macht keine inhaltlichen oder gestalterischen Vorgaben – dafür gibt es das Corporate Design Manual und das Corporate Language Manual. So ist beispielsweise im Corporate Design Manual definiert, dass Headlines immer in Großbuchstaben gesetzt sind. Die Regeln aus dem Dictionary ordnen sich hier unter.

WARUM EIN DICTIONARY?

Durch eine einheitliche Schreibweise auf allen Plattformen und bei allen Maßnahmen schaffen wir für uns selbst – und natürlich auch für alle Leserinnen und Leser – Klarheit. Zudem wirkt eine einheitliche und immer gleiche Schreibweise seriöser und steigert somit das Vertrauen in die Marke Carado.

1. MARKENNAME

Logo

Das Logo ist ein geschütztes Markenzeichen. Es darf nie verändert werden und wird hier nur der Vollständigkeit halber aufgeführt. Das Wort „Carado“ wird im Logo komplett in Kleinbuchstaben geschrieben.

Headlines

Da Headlines bei Carado immer in Großbuchstaben gesetzt sind (siehe CD Manual), gilt dies auch für den Markennamen.

Die Schreibweise ist: CARADO

Fließtext

Der Markenname wird im Fließtext mit großem Anfangsbuchstaben und ansonsten kleingeschrieben.

Die Schreibweise ist: Carado

Zusammensetzung

Es kommt immer wieder vor, dass der Markenname in zusammengesetzten Wörtern mit Baureihen, Modellen, Sondereditionen etc. geschrieben wird. Hier wird der Markenname ohne Bindestrich etc. vorangestellt.

Die Schreibweise ist (exemplarisch):

- Carado Camper Van CV540
- Entdecken Sie die Carado EDITION15 Sondermodelle
- Carado Handelspartner

URLs

Da URLs bzw. Internetadressen immer kleingeschrieben werden, ist das auch bei Carado so.

Die Schreibweise ist: www.carado.com

Social Media

Bei Social-Media-Beiträgen ist die Post Caption wie ein Fließtext zu behandeln. Das heißt, dass der Markenname regulär mit großem Anfangsbuchstaben und ansonsten in Kleinschreibung gesetzt wird. Eine Ausnahme sind Hashtags. Da diese auf Social-Media-Plattformen immer kleingeschrieben werden, wird auch der Markenname als Hashtag kleingeschrieben.

Die Schreibweise ist: #carado

2. CLAIM

Ein Claim ist immer ein eigenes Branding- und Gestaltungselement einer Marke und sollte möglichst einzigartig sein. Deshalb darf die Schreibweise kreativ, ausgefallen und nicht unbedingt rechtschreibkonform sein.

Der Claim „EINFACH. CLEVER. REISEN.“ wird immer in Großbuchstaben geschrieben. Hinter jedes Wort wird ein Punkt gesetzt, auf jeden Punkt folgt ein Leerzeichen. Diese Schreibweise gilt für alle Anwendungsbereiche (Print und digital).

Ausnahmen

1. Sollte in der Breite nicht ausreichend Platz sein, können die einzelnen Wörter des Claims auch untereinandergesetzt werden – beispielsweise auf der Startseite der Website.

Die Schreibweise ist:

EINFACH.

CLEVER.

REISEN.

2. Wird der Claim auf Social Media als Hashtag genutzt, wird er klein sowie ohne Punkte und ohne Leerzeichen geschrieben.

Die Schreibweise ist: #einfachcleverreisen

3. GENDERN

Carado achtet auf eine gendersensitive Sprache. Dabei wird bevorzugt die Neutralisierung angewandt. Falls dies nicht möglich ist, wird die Feminisierung genutzt.

Neutralisierung

Sofern möglich, wird die geschlechtsneutrale Version eines Wortes genutzt.

Beispiele:

- Die Urlaubenden
- Die Reisenden
- Die Fahrenden
- Die Mitarbeitenden

Feminisierung

Ist keine Neutralisierung möglich, wird das generische Maskulin feminisiert. Das bedeutet, es wird der maskulinen Form immer die feminine angefügt. Ähnlich wie in Geschäftsbriefen wird hier die feminine Form zuerst genannt.

Beispiele:

- Liebe Bürgerinnen und Bürger
- Die Ärztin und der Arzt

4. GRUNDREGELN

„Und“ oder „&-Zeichen“

Während in Fließtexten das „und“ ausgeschrieben werden sollte, um den Lesefluss nicht zu unterbrechen, kann in anderen Anwendungen aus Platzgründen auch das &-Zeichen genutzt werden. Ein Beispiel hierfür ist die Navigation auf der Website. Wir verwenden immer das &-Zeichen und nie das +-Zeichen als Ersatz für das Wort „und“.

Zahlen

Die Zahlen bis einschließlich zwölf schreibt man in der Regel aus, alle Zahlen ab einschließlich 13 in Ziffern. Meist werden aber in Fließtexten auch „runde“ Zahlen wie zwanzig, hundert etc. ausgeschrieben.

Ausnahmen

Da es übersichtlicher, kürzer und leserlicher ist, werden in Übersichten, Tabellen, Zusammensetzungen und technischen Begriffen alle Zahlen in Ziffern geschrieben. So beispielsweise bei „9-Gang-Automatikgetriebe“, „15-Zoll-Stahlfelgen“ und „2,2 l MultiJet mit 88 kW (120 PS) – EURO 6“.

Bindestrache

Deutsch/englisch

Bei Zusammensetzungen aus einem englischen und einem deutschen Wort setzt man grundsätzlich einen Bindestrich (außer die Zusammensetzung ist „eingedeutscht“ und steht anders im Duden).

Beispiel: Aufbau-Spot

Englisch

Bei Begriffen, die komplett aus dem Englischen stammen, wird kein Bindestrich gesetzt, da dieser im Englischen auch nicht steht.

Beispiel: Captain Chair

Zusammensetzungen/Komposita

Der Duden empfiehlt, dass der Bindestrich „in unübersichtlichen Zusammensetzungen“ gesetzt werden sollte und „um Missverständnisse zu vermeiden“.

Ein Beispiel wäre hier der Begriff „Dach-Stauschränke“, denn es sind keine „Dachstau-Schränke“ (mit einem Stau im Dach), sondern „Stauschränke“ im Dach.

Schrägstriche

Der Duden und die DIN-Norm 5008 legen fest, dass vor und nach einem Schrägstrich in der Regel kein Leerzeichen gesetzt wird.

5. MARKENRELEVANTE BEGRIFFE

Unter markenrelevanten Begriffen verstehen wir Begriffe, die weder technisch sind noch zur Marke gehören. Dennoch tauchen sie immer wieder auf und sollten einheitlich geschrieben werden.

Made in Germany

Die Herkunftsangabe wird im Fließtext wie ein deutscher Satz (Satzanfang und Substantive groß) und in Anführungszeichen geschrieben.

Beispiel: Die Carado Camper Vans sind „Made in Germany“ und qualitativ hochwertig.

Kooperationen

Bei Kooperationen, die in Verbindung mit dem Markennamen genannt werden, wird der Kooperationspartner immer an erster Stelle genannt und ist durch ein kleines „x“ vom Markennamen getrennt.

Beispiel: SC Freiburg x Carado

6. BAUREIHEN & TYPENBEZEICHNUNGEN

Die fünf Baureihen werden im Fließtext in als Substantive verwendet.

Die Schreibweise ist (exemplarisch): Camper Van

Die Typenbezeichnungen werden in Großbuchstaben und ohne Leerzeichen, Bindestrich, etc. geschrieben.

Die Schreibweise ist (exemplarisch): CV540.

Werden der Baureihenname und die Typenbezeichnung zusammen genannt, werden die einzelnen Wörter durch ein Leerzeichen getrennt.

Die Schreibweise ist (exemplarisch): Camper Van CV540

Übersicht Kürzel & Typenbezeichnungen:

Baureihenname	Kürzel	Baureihe	Exemplarische Schreibweise
Camper Vans	CV	CV-Serie	Camper Van CV540
Vans	V	V-Serie	Van V132
Alkoven	A	A-Serie	Alkoven A132
Teilintegrierte	T	T-Serie	Teilintegrierter T135
Integrierte	I	I-Serie	Integrierter I449

7. SONDEREDITIONEN

Die Sonderedition EDITION15 wird wie ein eigener Markenname behandelt und deshalb auch besonders geschrieben: immer in Großbuchstaben und ohne Leerzeichen vor der Zahl.

Die Schreibweise ist: EDITION15

Ausnahme:

Als Hashtag auf Social Media wird die Sonderedition in Kleinbuchstaben geschrieben:

#edition15

8. TECHNISCHE BEGRIFFE

Um auch bei technischen Begriffen eine einheitliche Schreibweise zu gewährleisten, sind im Folgenden die häufigsten modellspezifischen Begriffe und deren Schreibweise aufgeführt.

Modellübersicht

Anhängelast
 Basismotorisierung
 Bereifung
 Höchstzuladung
 Radstand
 Serienausstattung
 Sonderausstattung
 Technisch zul. Gesamtmasse

Start&Stopp-Funktion
 Tagfahrlicht
 Tempomat
 Totwinkelassistent
 Traction+ mit Hill Descent Control
 Wegfahrsperrung
 Zentralverriegelung

Fahrgestell/Basisfahrzeug

15-Zoll-Stahlfelgen
 16-Zoll-Alufelgen
 2,2 l Multijet – 88 kW (120 PS) – EURO 6
 3-Punkt-Sicherheitsgurt
 9-Gang-Automatikgetriebe
 Auflastung von 3.500 kg light Chassis
 auf 3.500 kg Maxi Chassis (immer
 inkl. 16-Zoll-Stahlfelgen)
 Bremsassistent
 Elektrische Fensterheber
 ESC-Setup
 Fiat Ducato
 Fix&Go-Pannenset
 LED-Tagfahrlichtstreifen
 Multifunktionslenkrad
 Reifenluftdrucksensor
 Scheibenbremsen
 Serien-Fahrgestell
 Spurhalteassistent

Aufbau außen

Aufstelldach
 Ausstellfenster doppelt verglast
 Chromstreifen
 Dachhaube
 Dichtigkeitsgarantie
 Fahrerhausverdunkelung
 faltverdunkelung
 Fliegengittertür
 Heckgarage
 Heckstauraum
 Hecktüren
 Klarglasdachhaube
 Kühlergrill
 Panoramadachhaube
 Stauraumklappe
 Verdunklungsrollo
 Verzurrösen

Aufbau innen

Aufbau-Spot
Aufstiegstritt
Bettenbau Sitzgruppe/Gästebett
Bettenumbau
Captain Chair
Dach-Stauschränke
Dinettenpodest
Fußboden Casual Suite
Halbdinette
Holzlattenrost
Isofix
Längseinzelbett
Möbeldekor Cosy White
Möbeldekor Pure Spring
Schottwand
Staufach
Teillattenrost

Betten

Französisches Bett
Heckdoppelbett
Hubbett
Queens-Bett
Querbett
Stockbett

Bordtechnik

Abwassertank
Aufbaubatterie
Bord-Control-Panel
CEE-Außenanschluss
Dachantenne
Dinettenpodest
Fahrzeugbatterie

Flexible Lichtleiste
Lese-Spots
Radiovorbereitung
Sicherungsautomat
TV-Vorbereitung/TV-Halter
USB-Steckdose
WassertankTV-Paket

Heizung/Gas

Combi-4-Gasheizung
Combi-6-Dieselheizung
Gasabsperrhähne
Gasflaschenkasten
Umluftheizung

Küchenausstattung

2-Flammen-Gaskocher
3-Flammen-Kocher
Abstellfläche
Einhängeleiste
Glasabdeckung
Kompressorkühlschrank
Piezozündung
Schubkästen

Küchen

Seitenküche
Winkelküche

Badausstattung

Banktoilette
Duschausstattung
Festwaschbecken
Kassettentoilette
Nasszelle
Komfortbad
Kompaktbad
Raumbad
Variobad

Stoffe

Stofffarbe Arctica
Stofffarbe Grafit
Stofffarbe Nebula
Stofffarbe Terra

Lackierung

Chassisfarbe Aluminium Grau Metallic
Chassisfarbe Campovolo
Chassisfarbe Fer Grau Metallic
Chassisfarbe Graphit Grau Metallic
Chassisfarbe Schwarz Metallic
Chassisfarbe Weiß
Editionsabklebung

Pakete

Basic-Paket
Chassis-Easy-Driving-Paket
Chassis-Safety-Paket
Style-Paket